

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 17 september 1999 door de Minister van Economie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging", heeft op 21 september 1999 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 17 septembre 1999, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique", a donné le 21 septembre 1999 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het spoedeisend karakter gemotiveerd

"par le fait que la loi du 26 avril 1999 modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique entrera entièrement en vigueur le 1er octobre 1999 et qu'en vertu de celle-ci des rapporteurs doivent être nommés à l'issue d'un concours de recrutement qui ne pourra cependant pas être organisé avant le 1er octobre 1999, mais qu'afin de permettre le fonctionnement du Conseil de la concurrence, il convient d'habiliter le Roi à désigner des agents qui exerceront les fonctions qui sont dévolues aux rapporteurs".

*

* *

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Het opschrift moet de begroetingsformule voorafgaan.

Indieningsbesluit

In de aanhef van het besluit waarbij een ontwerp van wet wordt ingediend bij een wetgevende vergadering,

.../...

worden alleen de ministers die het besluit voordragen vermeld. De verwijzingen naar het advies van de Inspectie van Financiën, naar de akkoorden van de Ministers van Begroting en van Ambtenarenzaken, naar de motivering van de spoedeisendheid en naar het advies van de Raad van State, dienen derhalve te vervallen.

Artikel 1

Men redigere de Nederlandse tekst van artikel 1 als volgt :

"Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet".

Artikel 2

1. Krachtens artikel 2 wordt de ontworpen - tijdelijke - regeling betreffende de verslaggevers bij de Dienst voor de Mededinging ingevoegd in de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 (1). Een tijdelijke bepaling vindt evenwel geen plaats in een gecoördineerde tekst. Het verdient daarom aanbeveling de ontworpen regeling op te nemen in een autonome wet. Uiteraard dient dan het ontwerp redactioneel te worden aangepast.

(1) De invoeging van de ontworpen bepalingen als artikel 58 van die wet berust klaarblijkelijk op een vergissing aangezien die wet slechts 55 artikelen telt.

2. Er bestaat een zekere tegenstrijdigheid tussen het eerste en het laatste lid van het ontworpen artikel. Krachtens dat eerste lid worden de verslaggevers aangewezen voor een welbepaalde periode (die maximaal één jaar kan bedragen), terwijl de aanwijzingen krachtens het laatste lid van rechtswege eindigen bij de benoeming van de verslaggevers overeenkomstig de voorwaarden bepaald bij artikel 14 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999.

Wellicht ligt het in de bedoeling van de stellers van het ontwerp dat de als verslaggever aangewezen ambtenaren hun taak uitoefenen totdat de laureaten van het vergelijkend examen voor verslaggever benoemd zijn (1), zonder dat hun aanwijzing langer dan één jaar kan duren (2).

Hiermee rekening houdend kunnen, teneinde elke onduidelijkheid terzake te vermijden, het ontworpen eerste en laatste lid worden samengevoegd tot één enkele bepaling, luidend als volgt :

"De Koning wijst ambtenaren van het Ministerie van Economische Zaken aan om de functie van verslaggever bij de Dienst voor de Mededinging, zoals bedoeld in artikel 14, § 2, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, te vervullen. De

(1) Of eventueel hun functie opnemen.

(2) Vraag is dan wel hoe de werking van de Dienst voor de Mededinging zal worden verzekerd mochten er na een jaar geen of onvoldoende verslaggevers zijn benoemd.

aanwijzingen eindigen van rechtswege bij de benoeming van de verslaggevers volgend op het vergelijkend examen bedoeld in de voormelde bepaling en in ieder geval na een periode van één jaar."

3. Krachtens de memorie van toelichting moeten de als verslaggever aangewezen ambtenaren voldoen aan de vereisten inzake diploma en ervaring gesteld in artikel 14, § 2, tweede lid, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999. In het ontwerp wordt evenwel geen gewag gemaakt van het vereiste een nuttige ervaring van minstens drie jaar inzake procedurevoorschriften te kunnen laten gelden. Tenzij het in de bedoeling zou liggen dat de aan te wijzen ambtenaren niet aan dat vereiste moeten voldoen - in welk geval de memorie van toelichting moet worden aangepast - dient van dat vereiste in het ontworpen artikel 58, tweede lid, (dat artikel 2, tweede lid, van een autonome tekst zou worden) melding te worden gemaakt.

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée :

"par le fait que la loi du 26 avril 1999 modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique entrera entièrement en vigueur le 1er octobre 1999 et qu'en vertu de celle-ci des rapporteurs doivent être nommés à l'issue d'un concours de recrutement qui ne pourra cependant pas être organisé avant le 1er octobre 1999, mais qu'afin de permettre le fonctionnement du Conseil de la concurrence, il convient d'habiliter le Roi à désigner des agents qui exerceront les fonctions qui sont dévolues aux rapporteurs".

*

* *

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

L'intitulé doit précéder la formule de salutation.

Arrêté de présentation

Le préambule de l'arrêté par lequel un projet de loi est présenté à une assemblée législative, mentionne uniquement les ministres qui présentent l'arrêté. Les références à l'avis de l'Inspection des Finances, aux

.../...

accords des Ministres du Budget et de la Fonction publique, à la motivation de l'urgence et à l'avis du Conseil d'Etat doivent dès lors être omis.

Article 1er

Il convient de rédiger le texte néerlandais de l'article 1er comme suit :

"Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet".

Article 2

1. En vertu de l'article 2, la réglementation - temporaire - en projet concernant les rapporteurs auprès du Service de la concurrence est insérée dans la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1er juillet 1999 (1). Une disposition temporaire n'a toutefois pas sa place dans un texte coordonné. Il est recommandé, pour cette raison, d'inscrire les dispositions en projet dans une loi autonome. La rédaction du projet devra naturellement être adaptée.

2. Il existe une certaine contradiction entre l'alinéa 1er de l'article en projet et le dernier. En vertu de cet alinéa 1er, les rapporteurs sont désignés pour une

(1) L'insertion des dispositions en projet sous la forme d'un article 58 de cette loi repose manifestement sur une erreur étant donné que cette loi ne compte que 55 articles.

période bien déterminée (un an au maximum), alors que, selon le dernier alinéa, les désignations prennent fin de plein droit lors de la nomination des rapporteurs selon les modalités prévues à l'article 14 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1er juillet 1999.

Sans doute les auteurs du projet envisagent-ils que les agents désignés comme rapporteurs exercent leurs missions jusqu'à ce que les lauréats du concours de rapporteur soient nommés (1), sans que leur désignation puisse excéder un an (2).

Compte tenu de ce qui précède et afin d'éviter toute équivoque à ce sujet, les alinéas 1er et 5 en projet peuvent fusionner en une seule disposition, s'énonçant comme suit :

"Le Roi désigne des agents du Ministère des Affaires économiques pour exercer les fonctions de rapporteur auprès du Service de la concurrence, au sens de l'article 14, § 2, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1er juillet 1999. Les désignations prennent fin de plein droit lors de la nomination des rapporteurs à la suite au concours visé dans la disposition précitée et, en tout cas, après une période d'un an."

(1) Ou éventuellement prennent leurs fonctions.

(2) La question est alors de savoir comment le fonctionnement du Service de la concurrence sera assuré si, après un an, aucun rapporteur n'a été nommé ou si le nombre de rapporteurs nommés est insuffisant.

3. Selon l'exposé des motifs, les agents désignés comme rapporteur doivent satisfaire aux conditions de diplômes et d'expérience fixées par l'article 14, § 2, alinéa 2, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1er juillet 1999. Le projet ne fait toutefois pas état de la condition relative à l'expérience utile d'au moins trois ans dans les questions de procédures. A moins qu'il ne s'agisse que les agents à désigner ne doivent pas satisfaire à cette condition - auquel cas l'exposé des motifs devra être adapté -, il conviendra de faire état de cette condition dans l'article 58, alinéa 2, en projet (qui deviendrait l'article 2, alinéa 2, d'un texte autonome).

De kamer was samengesteld uit

de Heren D. VERBIEST,
Messieurs

M. VAN DAMME,
J. SMETS,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

D. VERBIEST